

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJECE
Prijevod originalnih uputa

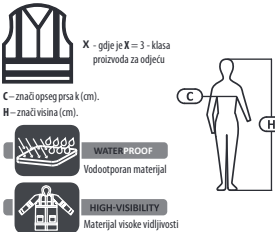
Signalizirajuća kabanica povećane vidljivosti, kod proizvoda: L41701XX
(XX=veličina, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

LAHTI PRO

PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PROČITAJTE SLJEDEĆE UPUTE ZA UPORABU.
Držite priručnik za buduću upotrebu.
OPAZORILO! Pročitajte sva signumena upozorenja i sve signumene upute.

Signalizirajuća kabanica povećane vidljivosti – u daljnjem tekstu „odjeća“ ili „zaštitna odjeća“ je proizvedena prema normama EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 prema Ibredu 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o skladnosti: www.lahti.pro
Prijavljeno tijelo br. 1437 sudjelovalo je u postupku ocjene skladnosti: **Središnji institut za zaštitu rada - Nacionalni istraživački institut**, 00-701 Warszawa, ul. Cermnikowska 16.
Ova odjeća pripada II kategoriji osobne zaštitne opreme i namijenjena je za primjenu u situacijama u kojima prisutnost neznosno korisnika mora biti signalizirana vizualno za osiguranje njegove vidljivosti, kako po danu, tako i po noći, u ujetima umjerenog osvetljenja ili ograničenog prirodnog osvetljenja.

Podaci proizvođača:



1. UPORABA

Velicina odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.
Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.
Zaštitna odjeća treba nositi cijelo vrijeme tijekom svih radova, za vrijeme kojih osoba mora biti vizualno signalizirana. Tijekom korištenja, na bilo koji način, ne smetaju upotrebljavati odjeću.
Nemojte dopustiti da teške prijavite.

2. MATERIAL

Odjeća je izrađena od tkanine od poliestera **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric**, koja je prevučena polietilenskim membranom – 180 g/m² ± 10 g/m².
Materijal koji se koristi za proizvodnju ne bi trebao izazivati iritaciju kože ni alergijske reakcije. Međutim, mogu biti izuzetno rijetki i izolirani slučajevi takvih reakcija kod ljudi koji su posebno alergični na plastiku. Trebate prestati

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL

NAVODILA ZA UPORABU ZAŠTITNE OBLEKE
Prevod izvirnih navodila za uporabu

Visoko vidljivi opozorilni dežni plašč, kod izdelka: L41701XX
(XX=velikost, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

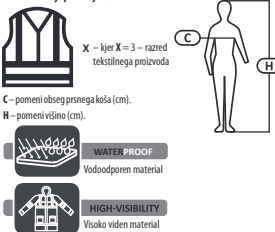
LAHTI PRO

RED UPORABO IZDELKA SE SEZNANJE ZA NAVODILA ZA UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.
OPAZORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka!

Opozorilni dežni plašč v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka« je proizveden v skladu s standardom EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 in Ibredu 2016/425. Nadzorni spletni stranic, na kateri lahko dostopate izjavo skladnosti EU: www.lahti.pro
V postopku upravljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval prijavljeni organ št. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Cermnikowska 16.

Oblačilo je osebna varovalna oprema kategorije II, namenjeno zaščiti v okoliščinah, kjer mora biti prisotnost uporabnika vizualno razpoznavna zaradi zagotovitve njegove vidljivosti med in ponori pri osvetlitvi z lučmi vnoč, v pogojih umjerenih svetlobe ali omejenega naravnega svetlobe.

Informacije proizvajalca:



1. UPORABA

Izbrati morate ustrežno velikost oblačila. Pri izbiri veličnosti oblačila bodite pozorni na to, da bo boste v njem počutili udobno in da sloboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomnite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustreza.
Zaštitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.
Zaštitna obleka je treba nositi ves čas trajanja dejavnosti, pri katerih mora biti prisotnost osebe vizualno razpoznavna. Med uporabo na noben način ne prekinjate opozorilne obleke.
Preprečite morebitno onesnaženost obleke.

2. MATERIAL

Oblačilo so proizvedli iz poliesterske tkanine **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric**, prevlečene s polietilensko membran – 180 g/m² ± 10 g/m².
Oblačilo so proizvedli iz poliesterske tkanine, prevlečene s polietilensko membran (100% PES) 3000 – 180g ± 10g/m².
Uporabljeni materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih, zelo redkih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne masle. V tem primeru je treba prenehati z

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

V4.28.01.2022

EN

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING
Original text translation

High-visibility waterproof coat, product code: L41701XX
(XX=size, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

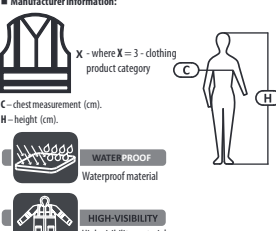
LAHTI PRO

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.
Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.
High-visibility waterproof coat, hereinafter the "clothing" or "protective clothing", is manufactured in accordance with the EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahti.pro
The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Cermnikowska 16.

These clothes are a piece of Category II personal protective equipment for use when the presence of the wearer must be visually signalled to provide visibility both at day and at night when illuminated by vehicle lamps, artificial lighting or limited natural light.

Manufacturer information:



1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying on before you start your work.
Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs or a specific workplace.
Protective clothing should be worn at all times during performance of any works which require visual signalization for the given person. Do not cover protective clothing when use.
Do not allow to be soiled heavily.

2. MATERIAL

The clothes are made of polyester fabric **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric** covered with polyurethane membrane – 180 g/m² ± 10 g/m².
Materials used for production should not cause skin irritation or allergic reactions. In individual, very rare case, however, such reactions may occur in persons particularly allergic to plastics. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance.
The product is free of materials that may elicit allergic reactions or may be

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ
Перевод оригинальной инструкции

Плащ: дождевик сигнальный с повышенной видимостью, код изделия: L41701XX
(XX=размер, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

LAHTI PRO

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ СО СТОЯЩЕЮ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предостережениями, изложенными в данной инструкции, и строго им следовать. Необходимо ознакомиться с инструкцией и всеми предупреждениями перед началом эксплуатации.

Плащ: дождевик, сигнальный с повышенной видимостью (светоотражающий) – дальнейший, «однотонный», «одноцветный», «прозрачный» согласно соответствующим стандартам EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 и Постановлению 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации о соответствии ЕС: www.lahti.pro

В процессе оценки соответствия требованиям учетовал нотифицированный орган № 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Cermnikowska 16.

Данный одяжд – это средство личной защиты, которое относится ко II категории и предназначено для применения в ситуациях, в которых присутствие его пользователя должно визуальным образом сигнализировать для обеспечения его безопасности, когда день, так же как и ночью, при освещении фонари транспортных средств, или в условиях искусственного освещения или ограниченного естественного освещения.

Информация о производителе:



1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбор размера одежды, следует проводить так, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом эксплуатации. Защитная одежда должна соответствовать требованиям, предъявляемым к ней на рабочем месте. Защитная одежда должна применяться постоянно во время выполнения каждой работы, при которой должно визуальным образом сигнализировать наличие человека. Во время пользования одеждой необходимо избегать загрязнения одежды. Не допускать сильного загрязнения.

2. МАТЕРИАЛ

Одежда изготовлена из полиэфирной ткани **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric**, покрытой полиуретановой мембраной – 180 г/м² ± 10 г/м².
Материалы, использованные для производства, не должны вызывать раздражений кожи и дерматических случаев таких реакций, как, например, чувствительности и аллергии. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом.
Изделие не содержит материалов, которые вызывают аллергические реакции или

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG
Übersetzung der Originalanleitung

Warmergebnisse für eine erhöhte Sichtbarkeit, Produktcode: L41701XX
(XX=Größe, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

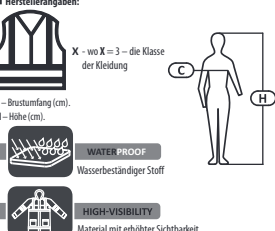
LAHTI PRO

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORFÄLTIG LEBEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.
Der Verwendung für eine erhöhte Sichtbarkeit – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt – wurde gemäß den Normen EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahti.pro
Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nach der notifizierten Einheit Nr. 1437 teil: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Cermnikowska 16.

Das Kleidungsstück ist ein Mittel der persönlichen Schutzausrüstung der 2. Klasse, welches zur Anwendung in Situationen bestimmt ist, in denen die Anwesenheit des Verwahrers signalisiert werden muss, um seine Sichtbarkeit sowohl tagsüber als auch in der Nacht, bei Fahrzeugbeleuchtung und künstlicher oder begrenzter natürlicher Beleuchtung zu gewährleisten.

Herstellerangaben:



1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird. Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.
Die Schutzkleidung sollte ununterbrochen, während der gesamten Zeit der Arbeitsleistung, getragen werden. Die Anwesenheit des Trägers signalisiert werden muss, getagen werden. Während der Benutzung darf die Warnschutzkleidung auf keine Weise verdeckt werden.
Starke Verschmutzung vermeiden.

2. STOFF

Die Kleidung wurde aus Polyester **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric** mit einer Polyurethanmembran – 180 g/m² ± 10 g/m² hergestellt.
Die zur Herstellung angewandten Stoffe sollten weder Hautreizungen noch allergische Reaktionen hervorrufen. Solche Reaktionen können sehr selten und in Einzelfällen bei Personen, die besonders gegen Kunststoffe allergisch sind, vorkommen. In solchen Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen.
Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE
Traducere din instructiunea originală

Pelerină antiploaie de avertizare cu vizibilitate sporită, cod produs: L41701XX
(XX=mărime, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

LAHTI PRO

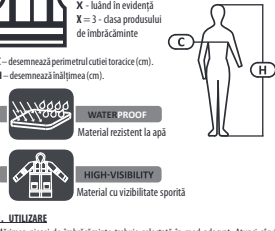
CITITI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCERCA SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.
Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate instrucțiunile de legătură de siguranță și să luați în considerare toate măsurile de precauție.
Pelerina antiploaie de avertizare cu vizibilitate sporită – în continuare, „pieșă de îmbrăcăminte” sau „obiect de protecție”, este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahti.pro

Procesul de evaluare al conformității a participat organismul notificat nr. Nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Cermnikowska 16.

Această piesă de îmbrăcăminte sunt un mijloc de protecție personală din categoria II, destinat pentru utilizare în situațiile, în care prezența utilizatorului acestuia trebuie semnalizată vizual pentru a asigura vizibilitatea acestuia atât în timpul zilei, cât și pe durata nopții, la lumină sau în condiții de iluminare artificială sau de iluminare naturală limitată.

Informații de la producător:



1. UTILIZARE

Mărima piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărima trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.
Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uzul la locul respectiv de lucru.
Îmbrăcăminte de protecție trebuie purtată pe toată durata în timpul efectuării lucrului lucrării atunci când prezența unei persoane trebuie semnalizată vizual. Pe durata utilizării hainei de protecție trebuie să luați în considerare toate măsurile de precauție.
NU permiteți murdăria excesivă.

2. MATERIAL

Îmbrăcăminte este efectuată din țesătură poliesterică **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric**, acoperită cu o membrană poliuretanică – 180 g/m² ± 10 g/m².
Materialele utilizate în producție nu trebuie să provoace iritații ale pielii sau reacții alergice. Totuși, pot apărea unele cazuri extreme de rare și limitate de astfel de reacții la persoanele externe de sensibilitate la materialele sintetice. Atunci trebuie să încetați să

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ
Instrukcja oryginalna

Plaszcz ostrzegawczy przeciwdrożdżowy o podwyższonej widzialności, kod produktu: L41701XX
(XX=rozmiar, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

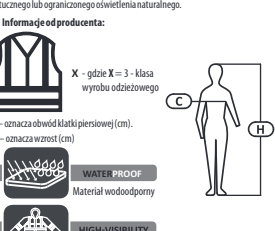
LAHTI PRO

PRIED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPACZNOŚĆ SIĘ NIEZBIEŻNĄ INSTRUKCJĄ.
Zapisać instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.
Plaszcz ostrzegawczy przeciwdrożdżowy – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” jest wyprodukowany zgodnie z normami EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 zgodnie z deklaracją zgodności UE: www.lahti.pro
W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Cermnikowska 16.

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej, należącym do II kategorii, przeznaczonym do stosowania w sytuacjach, w których obecność jej użytkownika musi być wizualnie sygnalizowana dla zapewnienia jego widzialności zarówno w dzień jak i w nocy przy oświetleniu światłami pojazdów, w warunkach oświetlenia sztucznego lub ograniczonego oświetlenia naturalnego.

Informacje o producenta:



1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobiecaniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.
Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do pracy na danym stanowisku pracy.
Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, podczas których obecność osoby musi być wizualnie sygnalizowana. Podczas użytkowania w dzień i w nocy przy oświetleniu światłami pojazdów, w warunkach oświetlenia sztucznego lub ograniczonego oświetlenia naturalnego.

2. MATERIAŁ

Ubranie wykonane są z tkaniny poliestrowej **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric**, powleczonej membraną poliuretanową – 180 g/m² ± 10 g/m².
Użyte do produkcji materiały nie powinny wywoływać podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Możliwe jednak występowanie niezwykle rzadkie i osobiste przypadki takich reakcji u osób szczególnie uczulonych na tworzywa sztuczne.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

LT

APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Originalios instrukcijos vertimas

Šviečiantis įspėjamasis lietaiškis, produkto kodas: L41701XX
(XX=dydis, 01=5, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

LAHTI PRO

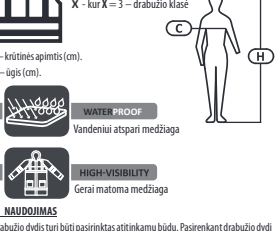
PRIEŠ PRADEDAMŲ NAUDOTI SUSIPATINKINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.
Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

ĮSPĖJAMAS! Perskaitykite visus saugaus naudojimo įėjimus ir nurodymus.
Šviečiantis įspėjamasis lietaiškis – toliau „drabužis“ arba „apsauginiai drabužiai“ – yra pagamintas pagal EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 ir Reglamentą 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahti.pro

Atklimesis vertinimo procese dalyvavo notifikuota įstaiga nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Cermnikowska 16.

Šie drabužiai – tai II kategorijos asmeninis apsauginis priemonė, skirta naudoti situacijose, kai vertojatys turi būti gerai matomi tiek dieną, tiek naktį, prie transporto priemonių žibintų, prie dirbtinio apšvietimo arba natūralaus apšvietimo tokios aplinkos.

Gamtinio informacija:



1. NAUDOJIMAS

Drabužio dydis turi būti pasirinktas atitinkamai būdu. Pasirenkant drabužį dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, nepriblojdamas ir aktyvus. Dydis reikia patikrinti, prisimenant drabužį prieš pradedant dirbti.
Apsauginė apranga turi būti pasirinkta atitinkamai pagal darbo vietoje specifika. Atlektas drabužis, kuriu metu dirbantis asmuo turi būti gerai matomas, devėti apsauginius drabužius visą darbo laiką. Darbu metu juos reikia neigiamai uždeginti įspėjamųjų žibintų.

2. MEDŽIAGA

Rūbų pagaminti iš poliesterio **3000x3000 100% Polyester Oxford Fabric**, padengto poliuretano membrana – 180 g/m² ± 10 g/m².
Panaudotos medžiagos nesukelia odos alerginių reakcijų. Tačiau pas asmenims, kurie yra alergiški stetinoms medžiagoms, labai retais atvejais gali sukelti odos alerginę reakciją. Tokiu atveju reikia nutraukti drabužių naudojimą ir kreiptis į gydytoją.
DĖMESIO! Štai ką netaisyti nams slygoms nesukelti sukurti drabužius.
Vairuoli neturėtų jokių abrazyvinių, brėžiančių arba kaustinių medžiagų. Ryškias, blausias, drėgnas, aukšto ir žemo temperatūros temperatūros produktus transportuoti, už kaminigros nėra atskaitomas.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKIJOS